



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2003-20**

under the

**INSURANCE ACT
(O.C. 2003-135)**

Filed June 13, 2003

Regulation Outline

Citation. . . . .	.1
Definitions. . . . .	.2, 2(1), 2(2)
Act — Loi	
plaintiff — plaignant	
minor personal injury — blessures personnelles mineures	
serious impairment — déficience grave	
Application. . . . .	.3
Maximum recoverable amount. . . . .	.4
Commencement. . . . .	.5

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-20**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ASSURANCES
(D.C. 2003-135)**

Déposé le 13 juin 2003

Sommaire

Citation. . . . .	.1
Définitions. . . . .	.2, 2(1), 2(2)
Loi — Act	
plaignant — plaintiff	
blessures personnelles mineures — minor personal injury	
déficience grave — serious impairment	
Application. . . . .	.3
Montant maximum recouvrable. . . . .	.4
Entrée en vigueur. . . . .	.5

Under subsection 267.9(1) of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Injury Regulation - Insurance Act*.

Definitions

Definitions

2(1) In this Regulation

“Act” means the *Insurance Act*; (*Loi*)

“plaintiff” means a plaintiff in an action for damages arising out of an accident. (*plaignant*)

Definitions

2(2) In this Regulation and for the purposes of section 265.21 of the Act

“minor personal injury” means an injury that does not result in

- (a) permanent serious disfigurement, or
- (b) permanent serious impairment of an important bodily function caused by continuing injury which is physical in nature; (*blessures personnelles mineures*)

“serious impairment” means an impairment that causes substantial interference with a person’s ability to perform their usual daily activities or their regular employment. (*déficience grave*)

Application

3 This Regulation only applies to minor personal injury suffered by a plaintiff as a result of an accident that occurs on or after July 1, 2003.

Maximum recoverable amount

4 For the purposes of subsection 265.21(3) of the Act, the total amount recoverable as damages for the non-pecuniary loss of the plaintiff for all minor personal injuries suffered by the plaintiff as a result of an accident shall not exceed \$2,500.

En vertu du paragraphe 267.9(1) de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les blessures - Loi sur les assurances*.

Définitions

Définitions

2(1) Dans le présent règlement

« Loi » désigne la *Loi sur les assurances*; (*Act*)

« plaignant » désigne le plaignant dans une action en dommages-intérêts résultant d’un accident. (*plaintiff*)

Définitions

2(2) Dans le présent règlement et aux fins de l’article 265.21 de la Loi

« blessures personnelles mineures » désigne une blessure qui n’a pas pour résultat

- a) un préjudice esthétique grave et permanent; ou
- b) une déficience grave et permanente d’une fonction corporelle importante causée par une blessure permanente qui est d’ordre physique; (*minor personal injury*)

« déficience grave » désigne une déficience qui cause une gêne importante à la capacité d’une personne d’effectuer ses activités quotidiennes habituelles ou qu’il y a une gêne importante à la capacité d’une personne de continuer son emploi habituel. (*serious impairment*)

Application

3 Le présent règlement s’applique seulement aux blessures personnelles mineures subies par le plaignant résultant d’un accident survenu le 1^{er} juillet 2003 ou après cette date.

Montant maximum recouvrable

4 Pour les fins de du paragraphe 265.21(3) de la Loi et sous réserve du paragraphe (3), le montant total recouvrable à titre de dommages-intérêts pour perte non pécuniaire du plaignant pour toutes blessures personnelles mineures subies par le plaignant à la suite d’un accident particulier ne doit pas dépasser 2 500 \$.

Commencement

5 *This Regulation comes into force on July 1, 2003.*

N.B. This Regulation is consolidated to June 30, 2003.

Entrée en vigueur

5 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2003.*

N.B. Le présent règlement est refondu au 30 juin 2003.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés